

1959-12-11

SENDER

E. Steneberg

RECIPIENT

Arthur Køpcke

FACTS

Document type:
Letter

Language:
tysk

Sender's location:
Frankfurt

Sender info (seal, address, etc.):
Brevpapir for "Schutzverband
bildender Künstler, Galerie am Dom".

Recipient's location:
København

Mentioned people:
Heinrich Weiner

Mentioned locations:
Hamburg
Frankfurt

Archive:
Aros, Arthur Køpckes Arkiv

TRANSCRIPTION

E. Steneberg

Herrn Køpcke
Kopenhagen
Laederstraede 17

11. Dez. 1959

Lieber Herr Køpcke,

das kann ich mir denken, daß Sie damals in Sorge waren, kennen wir das bei Ausstellungen aus dem Ausland doch auch. Doch ist wohl noch alles zu recht gekommen. Auch hatte der Bildhauer Weiner, der zu meiner eigentlichen Gruppe gehört, gut in Hamburg gesichtet. Die Ausstellung mußte ja für Ihre Galerie verkleinert werden.

Es ist ja immer so, bekommt man für eine Sache städtische oder staatliche Unterstützung, muß man immer noch den und jenen nehmen, die Gruppe wird zu groß und verliert an Wirkung. Ich möchte gern später noch einmal auf eine Ausstellung bei Ihnen zurückkommen. Allein, mit dem Bildhauer Weiner zusammen. Vielleicht können wir das im Austausch mit Kopenhagener Maler nach Frankfurt machen, auch könnten wir so eine Ausstellung noch in die eine oder andere deutsche Stadt weitergeben. Das werden wir dann sehen.

Vorerst müssen wir nun mit dieser Ausstellung fertig werden. ¹Mit Ihrer Karte sind wir sehr zufrieden! Sie hat ein feines Aussehen, seriös. Auch auf dem Kulturamt der Stadt ernteten wir dafür Lob. Hier in Westdeutschland sind wir mit Verkauf nicht sehr gewöhnt, für uns ist Kopenhagen also mehr eine Prestige-Ausstellung, (um so besser, wenn etwas verkauft wird, auch müssen Sie ja eigentlich etwas davon haben). Sollten Kritiken erscheinen, bitte ich Sie, sie uns doch zu besorgen, zumindest in einem Exemplar, (bei uns kann einer dänisch). Auch würde es mich freuen, wenn Sie mir nach Abschluß kurz schreiben, wie die Ausstellung angekommen ist. Auch, wenn es eine schlechte Aufnahme wäre.

Es ist noch nicht raus, ob wir die Ausstellungsstücke selber wieder abholen, das entscheidet sich in den nächsten Tagen. Ich werde dann sofort schreiben. Auch hat man Ihnen nicht die ganze Summe ausbezahlt, das werde ich sofort klären. Sollten wir noch einmal mit Ihnen zu tun haben, wird alles besser klappen, dann werde ich ohne Dreinrede die Sache erledigen.

Bis jetzt vielen Dank!

Beste Grüsse!

Ihr

E Steneberg

¹ Udstillingen fandt sandsynligvis sted i perioden fra 5. til 18. december 1959. Se udstillingsliste udarbejdet af Nicolaus (Udateret, antagelig ultimo 1959 eller primo 1960).

SCHUTZVERBAND BILDENDER KÜNSTLER

GALERIE AM DOM
E.Steneberg



Herrn K pcke
Kopenhagen
Laederstraede 17

FRANKFURT A. M.
SAALGASSE 3, AM DOM
11. Dez. 1959

Lieber Herr K pcke,
das kann ich mir denken, daß Sie damals in Sorge waren, kennen wir das bei Ausstellungen aus dem Ausland doch auch. Doch ist wohl noch alles zu recht gekommen. Auch hatte der Bildhauer Weiner, der zu meiner eigentlichen Gruppe gehört, gut in Hamburg gesichtet. Die Ausstellung mußte ja für Ihre Galerie verkleinert werden.
Es ist ja immer so, bekommt man für eine Sache städtische oder staatliche Unterstützung, muß man immer noch den und jenen nehmen, die Gruppe wird zu groß und verliert an Wirkung. Ich möchte gern später noch einmal auf eine Ausstellung bei Ihnen zurückkommen. Allein, mit dem Bildhauer Weiner zusammen. Vielleicht können wir das im Austausch mit Kopenhagener Malern nach Frankfurt machen, auch könnten wir so eine Ausstellung noch in die eine oder andere deutsche Stadt weitergeben. Das werden wir dann sehen.
Vorerst müssen wir nun mit dieser Ausstellung fertig werden. Mit Ihrer Karte sind wir sehr zufrieden! Sie hat ein feines Aussehen, seriös. Auch auf dem Kulturreis der Stadt ernteten wir dafür Lob. Hier in Westdeutschland sind wir mit Verkauf nicht sehr gewöhnt, für uns ist Kopenhagen also mehr eine Prestige-Ausstellung, (um so besser, wenn etwas verkauft wird, auch müssen Sie ja eigentlich etwas davon haben). Sollten Kritiken erscheinen, bitte ich Sie, sie uns doch zu besorgen, zumindest in einem Exemplar, (bei uns kann einer dänisch). Auch würde es mich freuen, wenn Sie mir nach Abschluß kurz schreiben, wie die Ausstellung angekommen ist. Auch, wenn es eine schlechte Aufnahme wäre.
Es ist noch nicht raus, ob wir die Ausstellungsstücke selber wieder abholen, das entscheidet sich in den nächsten Tagen. Ich werde dann sofort schreiben. Auch hat man Ihnen nicht die ganze Summe ausbezahlt, das werde ich sofort klären.
Sollten wir noch einmal mit Ihnen zu tun haben, wird alles besser klappen, dann werde ich ohne Dreinrede die Sache erledigen.
Bis jetzt vielen Dank!

Beste Gr sse!

Ihr

Steneberg